Mieux soigner. Mieux guérir.
La gamme médicalisée complète de Völker.

VÖLKER

Sommaire

Introduction
Le Care Concept de Völker 3
Les meilleurs lits hospitaliers Völker 4

Les lits Völker
Les lits hospitaliers pour un agencement optimal en chambre double 6
Les lits hospitaliers et leur Healthcare Design . . . 7
Les lits hospitaliers destinés aux services de soins intensifs 8
Les lits hospitaliers pour la rééducation 9
Les lits Völker au sein des „hôtels pour patients“ 10
Les lits Völker dans le domaine des soins de courte durée 10
Les lits hospitaliers dédiés aux personnes particulièrement menacées par les risques de chutes . . 11

Le Care Concept de Völker
Le plan de couchage Völker MiS® 12
Le système actif de soins Völker MiS® Activ. 13
Manipulation des sécurités latérales 14
Couchage et mobilité grâce aux sécurités latérales Völker 15

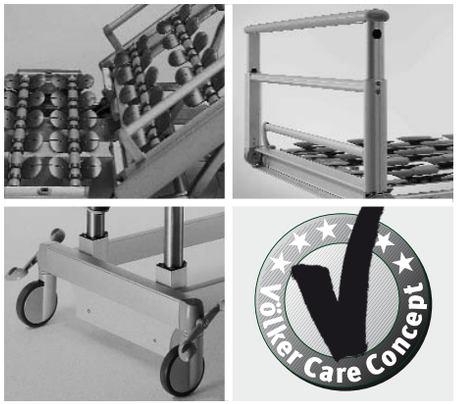
La technique Völker
Le principe de construction des lits hospitaliers Völker 16
Manipulation de la télécommande réservée aux patients 17
Commande du modèle de lit hospitalier S 960-2 17
Commande du modèle de lit hospitalier S 961-2W 17
Commande du modèle de lit hospitalier S 961-1 17
La sécurité électrique garantie 18
Aperçu de tous les avantages 19

Le rail Völker **20**

Accessoires Völker **22**

Mobilier Völker
Chevets médicalisés et dessertes 24

Descriptifs techniques
Collections et coloris de Völker 26
Lits hospitaliers de la série S 960 28
Lits médicalisés des séries S 380 et 3080 K 30
Lits hospitaliers de la série 5380 K 31
Chevets médicalisés et dessertes 32
Matelas 34



Le Care Concept de Völker.
Plus de confort pour les patients – moins de travail pour le personnel soignant.

Notre objectif consiste à toujours construire le meilleur lit hospitalier qui soit.
Un lit qui par ses fonctionnalités et son design rende le chemin de la guérison plus simple et plus confortable. Il faut comprendre par fonctionnalités toutes les possibilités existantes permettant d'encourager les patients à effectuer des mouvements par eux-mêmes, tout en réduisant au maximum la charge de travail du personnel soignant et en facilitant toutes les tâches routinières.
Dans ce sens, le meilleur des lits hospitaliers est avant tout un lit qui contribue à la minimisation des coûts. En particulier les frais de personnel, car ce sont l'un des postes de frais les plus importants, représentant en moyenne environ deux tiers de la totalité des coûts. Les coûts de l'investissement pour un lit hospitalier dernière génération comme ceux de Völker ne s'élèvent en revanche qu'à environ 1%. Ainsi le surcoût par rapport à un lit bon marché n'est que marginal.
Surtout en comparaison de la valeur ajoutée qu'apporte un lit hospitalier Völker. Les experts ont constaté que l'utilisation d'un lit hospitalier Völker entraînait une optimisation des soins pouvant aller jusqu'à 25% par rapport à d'autres lits dernier cri.
C'est là la véritable valeur de l'accessoire médical que constitue un lit hospitalier Völker. C'est le résultat d'un système de levage télescopique breveté, d'un plan de couchage MiS® breveté et d'une technique brevetée de sécurités latérales qui, par l'interaction innovante de leurs possibilités, donnent lieu au Care Concept de Völker.
Le tout regroupé au sein d'un design remarquable. Voilà comment les lits hospitaliers Völker vous permettent de procéder à un investissement stratégique en dotant vos chambres d'hôpitaux à la fois d'un cadre esthétique et d'un concept de soin optimisé.

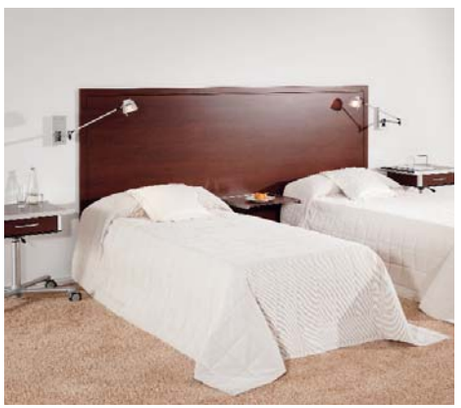
Un concept que nous vous recommandons également pour votre établissement.

Heinrich Völker
Président du directoire

Les meilleurs lits hospitaliers Völker.
Optimisation du processus d'approvisionnement en lits. Minimisation des coûts induits.

L'avantage particulier des lits hospitaliers Völker au niveau des soins réside dans leur considérable optimisation, liée à des détails d'équipement ultra innovants.
Mais c'est leur conception modulaire qui représente l'avantage le plus essentiel pour la gestion des lits. En fonction du lieu et des conditions dans lesquels ils sont utilisés, trois configurations de base S 960-2, S 961-2W et S 961-1, sont envisageables. Ainsi par exemple, le modèle Völker S 961-1, avec ses fonctionnalités très complètes, peut être utilisé dans tous les services, même ceux de soins intensifs, si bien que les lits spéciaux deviennent en grande partie inutiles.
Völker fabrique ses lits hospitaliers selon un nouveau principe de construction. Toute la technique est regroupée au sein de composants fermés. Ce qui signifie peu d'entretien et un volume de réparations quasi nul. Le nombre de lits gardés en réserve peut ainsi être très réduit.
Les économies réalisées lors de l'investissement seront complétées pendant toute la durée d'utilisation par des coûts de fonctionnement et des coûts induits faibles. Peu de composants, entraînements étanches, système mécanique protégé contre l'eau, maintenance réduite à intervalles prolongés et très peu de réparations. Système de levage télescopique sans mécanique ouverte. Manipulation facile du plan de couchage, surfaces lisses et composants fermés pour un nettoyage facile et rapide. Sans oublier des matériaux qui ne rouillent pas, principalement de l'aluminium au service de constructions antidéformation. Donc une construction légère pour un transport facile vers et depuis la centrale.
Et les économies sont encore plus conséquentes en cas d'approvisionnement décentralisé : les lits Völker „hygiéniquement malins" conviennent parfaitement à une préparation manuelle. Fonctionnalités optimales même en cas de prise débranchée, accès facile à toutes les pièces, désinfection rapide.

Grâce à ces avantages, les lits hospitaliers Völker sont ceux qu'il vous faut si vous souhaitez réaliser un investissement idéal.



Les lits hospitaliers en chambre double.
Guérir plus confortablement.

On peut se demander pourquoi les gens tombent malades. Ou, à l'inverse, pourquoi ils restent en bonne santé malgré toute la pression qui pèse sur eux. Cela signifie qu'il convient d'analyser les facteurs qui contribuent à une bonne santé.
Les lits hospitaliers et le mobilier Völker sont le résultat fructueux de telles réflexions.

Illustration en haut : Chambre double avec lits hospitaliers Völker de la série S, têtes et pieds de lits couleur érable. Assortie en couleur, les deux chevets Völker, modèles K 930 (K 984k) et K 940 (K 984kt) (devant). En complément, le coin assis composé du fauteuil, modèle S 550, et de la table, modèle AT 80/7.

Illustration à gauche : Chambre double avec lits hospitaliers Völker de la série S, têtes et pieds de lits Pagami bleu.

Les lits hospitaliers et leur Healthcare Design.
Plus de motivation.

Un environnement idéal favorise la communication et le contact entre le personnel et les patients, tout en transmettant un sentiment de sécurité. Pour le personnel, cela implique une ambiance de travail plus sûre et plus compréhensive ainsi qu'une facilitation des tâches, qui sont alors effectuées de manière plus efficace et plus satisfaisante.

Chambre individuelle avec lit hospitalier Völker en Design Variante MA avec tête et pied de lit coloris merisier, version largeur 100 cm.
A côté, chevet modèle 3014 M (P 920) en bois massif.

Les lits hospitaliers destinés aux services de soins intensifs. Une meilleure prise en charge.

Il convient de définir clairement les facteurs de guérison au niveau de la médecine préventive et du design. Ils font alors partie intégrante du processus thérapeutique. Des environnements perçus par le patient de manière positive améliorent ses capacités à mieux surmonter le stress.
Les lits hospitaliers et le mobilier Völker apportent leur contribution dans ce domaine au sein de tous les services d'un hôpital.

Illustration en haut : Lit hospitalier Völker de la série S, tête et pied de lit verts, avec chevet médicalisé K 931 (K 984).

Illustration à gauche : En supplément du rail utile destiné au raccord d'accessoires, un autre rail respectant la norme ISO est prévu pour relier des accessoires complémentaires.
Les sécurités latérales s'intègrent au plan de couchage lorsqu'elles ne sont pas utilisées et ne gênent pas le raccord d'accessoires au rail prévu à cet effet.

Les lits hospitaliers pour la rééducation.
Lits médicalisés série S 380.

Les lits médicalisés de la série Völker S 380 constituent l'association réussie des lits médicalisés Völker (structure) et du châssis des lits hospitaliers Völker.
Le confort douillet reste conservé. Dans un même temps, le châssis satisfait à toutes les exigences relevant d'un lit d'hôpital : maniabilité aisée et étendue sur de longues distances et possibilité de déplacement dans tous les réglages de hauteur.

Illustration en haut : Lit médicalisé S 380 avec sécurités latérales séparées de la série FS.

Illustration à gauche : Lit médicalisé de la série S 380, variante S.

Les lits Völker au sein des „hôtels pour patients“.
L’ambiance hôtel à l’état pur.

A l’heure actuelle, de nombreux modèles sont au coeur des discussions sur les stratégies à adopter afin de rester compétitif dans le cadre de l’aménagement des hôpitaux de demain. Dans ce contexte, l’attractivité et la qualité des prestations proposées jouent un rôle aussi important que les contraintes financières en termes d’économies.
Le concept d’un mélange d’efficacité et d’augmentation de la qualité semble prometteur. Nous l’avons baptisé „hôtel pour patients“. Il s’agit d’une forme de soins dispensés au cours de la période post-stationnaire, qui consiste à mettre en grande partie de côté les prestations médicales en faveur du service, lesdites prestations hôtelières.
Avec sa gamme de lits hospitaliers et médicalisés, ainsi qu’avec son offre de mobilier typiquement hôtelier, Völker avance à nouveau dans une direction porteuse d’avenir.

Les lits Völker dans le domaine des soins de courte durée. Lits médicalisés série 3080 K.

Le lit Völker 3080 K est toujours utilisé lorsque le patient a besoin du confort d’un lit hospitalier sans avoir forcément à être transporté.
Ce lit constitue l’association réussie du lit hospitalier Völker (structure avec toutes les possibilités d’équipement) et du châssis du lit médicalisé Völker, pour les pièces revêtant un caractère clinique mais qui doivent cependant évoquer chez le patient un sentiment de sécurité et de bien-être.

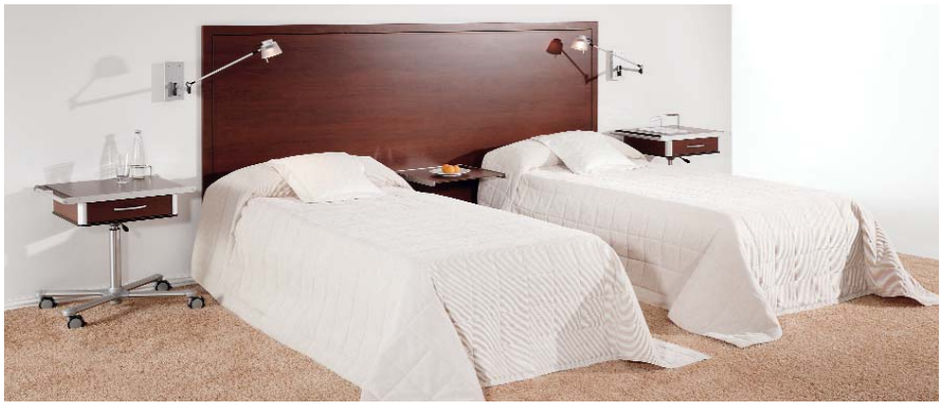


Illustration à gauche :
Sous le couvre-lit se cachent deux lits médicalisés Völker, avec pieds et têtes de lits bas devant un panneau. En accompagnement, les chevets médicalisés multifonction, modèle Butler.

Illustration de droite :
Lit médicalisé série 3080 K, variante S, avec tête et pied de lit Wendy crème et châssis anodisé. En accompagnement, chevet médicalisé K 930 (K 984k), desserte RT-985, table AT 82/7 et fauteuil en aluminium AS 985.

Les lits hospitaliers dédiés aux personnes particulièrement menacées par les risques de chutes.
Lits extrêmement bas de la série 5380 K.

Les patients particulièrement menacés par les risques de chutes tombent souvent. Il arrive fréquemment que ce risque accru de chute soit relié à une peur (non fondée) de tomber d'un lit de hauteur normale, même si des sécurités latérales divisées offrent une protection suffisante.
Le lit extrêmement bas Völker a été prévu pour ces cas-là. Il s'agit de l'association d'une structure de lit médicalisé normale et d'un châssis pourvu d'un mécanisme de levage trapézoïdal permettant d'abaisser le lit à une hauteur de 23 cm, mais également de le relever à une hauteur de travail ergonomique et stable de 74 cm.

Aux mesures supplémentaires pour la prévention des accidents s'ajoute, même sur les lits extrêmement bas, le réglage progressif des éléments de sécurité latérale juste au-dessus du niveau du matelas, et le cas échéant l'utilisation d'un tapis d'amortissement qu'il suffit de fixer sur le rail technique.

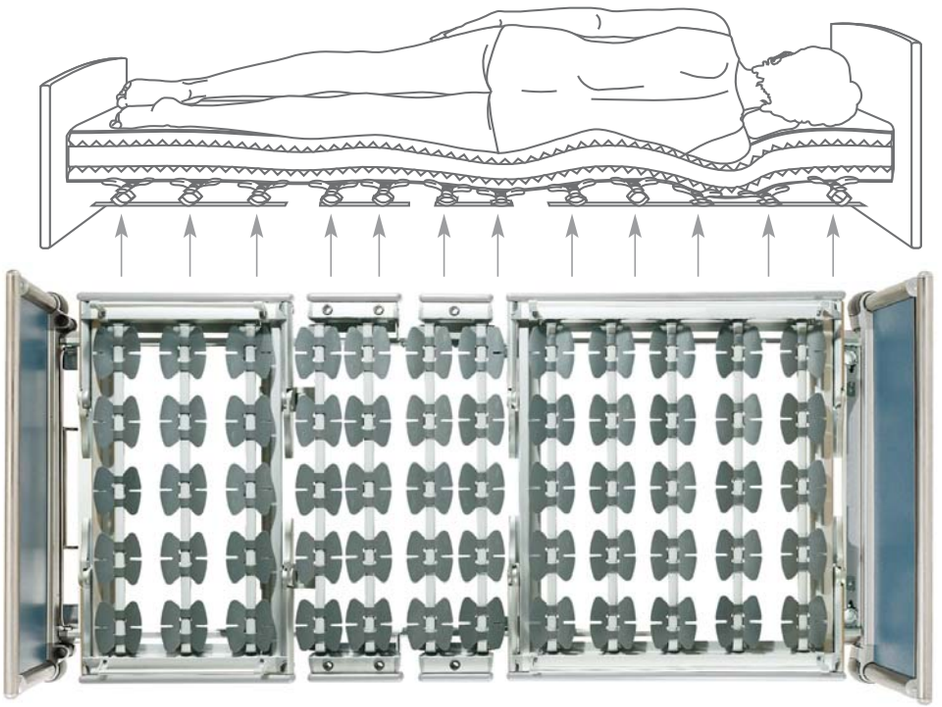
Le lit extrêmement bas a une charge fonctionnelle sûre de 170 kg et il est réglable dans une plage de 23 à 74 cm. Dans la position la plus basse, les freins se bloquent automatiquement.
Les sécurités latérales divisées avec espace central (ce qui permet de les saisir par les deux côtés) sont un élément de sécurité supplémentaire pour la stimulation des patients à effectuer des mouvements par eux-mêmes et pour la sortie du lit, peu importe la hauteur réglée.
Le lit extrêmement bas assure au patient un sentiment manifeste de sécurité grâce au contact avec le sol.

Le plan de couchage Völker MiS®.
Le sommier pour lutter contre les escarres de décubitus.

Pour traiter efficacement les escarres, Völker a mis au point, en collaboration avec Thomashilfen et l'Institut scientifique de soins IGAP, le système de micro-stimulation MiS®, un système de suspension tout spécialement adapté aux lits Völker.
Völker MiS® assiste le personnel soignant dans la mise en oeuvre des concepts de la stimulation basale, de Bobath et de la kinesthésique. La rétroaction du système sur le patient assure une stimulation somatique et vestibulaire, il lui fournit des informations au sujet de son corps et les moindres mouvements le stimulent à la mobilisation personnelle. Ceci permet ainsi de garantir entre autres une circulation sanguine naturelle dans les tissus empêchant alors l'apparition d'escarres, et de créer des conditions propices à leur guérison.
Par ailleurs, le système MiS® de micro-stimulation de Völker permet également de satisfaire suffisamment aux exigences de mobilisation, de perception de son corps et de réduction de la douleur.

Illustration à gauche : Völker MiS® remplace le plan de couchage des lits médicalisés par une multitude d'ailettes installées sur des profils supports souples. Ces derniers, quant à eux, sont logés par leur extrémité dans des ponts élastiques, reliant le système avec le cadre du couchage.

Illustration de droite : La face supérieure du couchage MiS® de Völker est principalement constituée d'ailettes. Grâce à la pluralité des points d'appui, la pression est répartie de façon homogène. Ce qui assure un soutien anatomique correct du patient et influence positivement son sommeil.



Le système actif de soins Völker MiS® Activ.
Pour lutter contre les escarres.

Völker MiS® Activ a été conçu afin de favoriser la lutte contre les escarres (stades III et IV), mais il contribue également à la mobilisation des patients par eux-mêmes, à la stimulation de la perception de leur corps (vigilance) et à la réduction de la douleur.
Pour ce faire, le système Völker MiS® Activ assiste activement les ressorts dans les zones à risques par des mouvements réduits des baguettes latérales et des ailettes.
Les éléments de format identique du système Völker MiS® Activ sont facilement remplaçables par les éléments passifs du couchage standard. Avec ces avantages supplémentaires au niveau de la manipulation, le système Völker MiS® Activ constitue une alternative réelle, simple et économique.

Une étude clinique a d'ores et déjà été menée pour Thevo-Activ, le système de micro-stimulation de Thomashilfen, doté d'un entraînement pneumatique. Le résultat : chez 77% des personnes concernées présentant des escarres de décubitus II-IV, une nette amélioration a été observée, voire même une guérison complète des plaies chez 33% d'entre elles.
MiS® Activ de Völker est basé sur ce système de micro-stimulation, un moteur électrique étant mis en oeuvre pour les soins spécialisés.

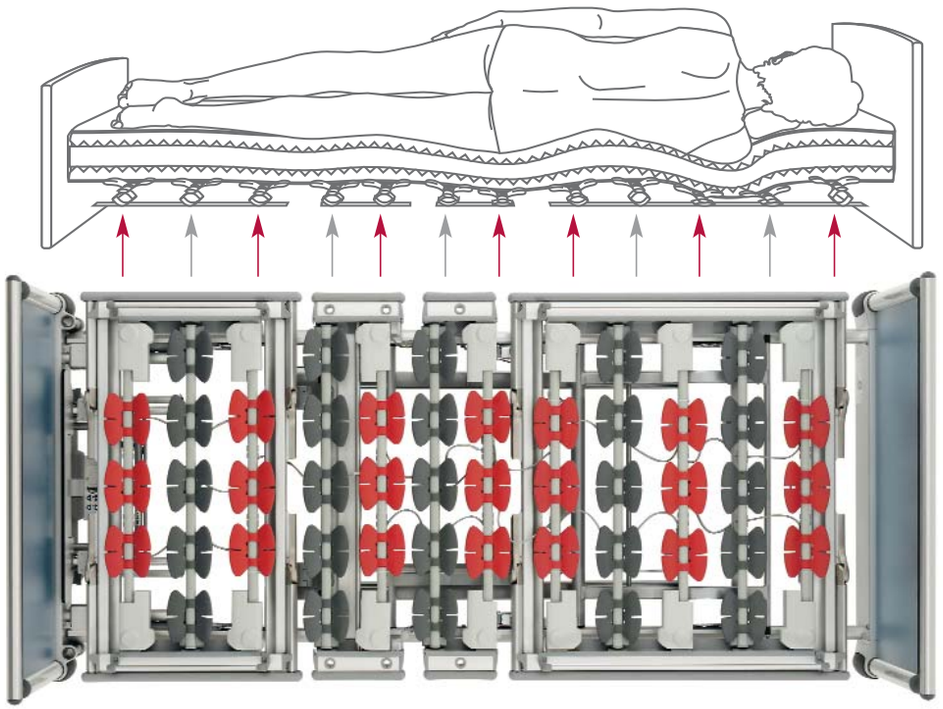


Illustration à gauche : Les escarres de décubitus se forment notamment sur des structures osseuses convexes. C'est précisément le point d'action du système MiS® Activ de Völker.
Dans le système actif MiS®, les profils supports sont logés dans un activateur, à savoir l'élément d'entraînement de Völker MiS® Activ.

Illustration de droite : Retrait facile des éléments du plan de couchage pour les nettoyer ou pour les remplacer par Völker MiS® Activ.

Manipulation des sécurités latérales.
Protection et liberté pour les patients.

Sur les lits hospitaliers Völker, les sécurités latérales s'intègrent complètement au plan de couchage et ne gênent donc pas. Les quatre éléments distincts qui les constituent sont positionnables individuellement. Ils peuvent être relevés selon deux positions, en fonction des besoins du patient : un premier niveau pour rassurer et donner une limite, un deuxième niveau pour sécuriser complètement. Les quatre éléments, côté tête et côté pieds, sont entraînés lors du réglage du sommier, de sorte que la protection reste totale dans toutes les différentes positions du plan de couchage.
La forme, les dimensions et les espacements des sécurités latérales Völker sont conformes aux recommandations de la FDA et répondent ainsi au projet actuel international de nouvelle norme en matière de lits médicalisés. Elles respectent par ailleurs les dernières recommandations du standard des experts pour la prévention des chutes.

Illustration en bas : En cas d'utilisation de matelas ou de couchages spéciaux, des sécurités latérales Völker plus hautes sont disponibles en option.

Illustration de droite : En cas de besoin, par exemple chez les patients ayant des facultés mentales limitées, l'espace central peut être entièrement comblé par l'insertion d'une plaque intercalaire. Illustration en bas : Les sécurités latérales de Völker sont extrêmement stables. Elles sont faciles à manipuler, dotées d'un blocage de sécurité et ne se dérobent pas sous l'exercice d'une charge. En cas de surcharge, elles sont soumises à une déformation plastique, ce qui permet d'exclure une rupture intempestive du guidage ou de la sécurité latérale. Sur de nombreux couchages, différents éléments relevés permettent d'assister et de protéger le patient. Les sécurités latérales aident aussi la personne alitée à se redresser et à se lever.

Couchage et mobilité avec les sécurités latérales Völker.
Faciliter les soins. Mobiliser le patient.

Les sécurités latérales sont un détail important de l'agencement des lits. Leur principale tâche consiste à encourager le patient à effectuer des mouvements par lui-même. C'est pourquoi les sécurités latérales doivent être extrêmement stables. Leur utilisation ne doit causer aucune blessure.
Enfin, l'utilisation de sécurités latérales est également importante lors de la prestation de soins à hauteur de travail. Voilà tous les avantages que proposent des sécurités latérales séparées, dont les différents éléments peuvent être redressés en fonction des besoins.

Les sécurités latérales sont également indispensables dans le cadre de la stimulation du patient à effectuer des mouvements par lui-même.
Les barrières Völker sont divisées bilatéralement dans leur longueur et prévoient un intervalle central suffisant pour permettre de sortir du lit, limitant ainsi les risques de chutes liés à l'enjambement des sécurités latérales. Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, elles s'intègrent au plan de couchage et ne gênent donc pas le raccord d'accessoires au rail prévu à cet effet.

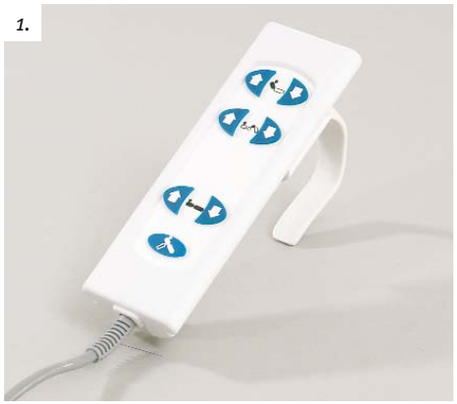
Concept des lits hospitaliers Völker.
Avec de nombreux avantages techniques.

De nombreuses choses nous étonnent. Le lit hospitalier de Völker fait partie de ces choses. Ce qui, au premier regard, paraît dépouillé et beau, est en réalité le résultat d'une longue expérience, d'une connaissance approfondie des pratiques quotidiennes des utilisateurs dans les établissements de soins et les cliniques mais aussi le résultat d'une collaboration intense avec des spécialistes et ingénieurs externes.
Les lits hospitaliers Völker sont des lits conçus en tenant compte des contraintes hygiéniques. Avec un nombre peu important de composants, sans mécanisme visible ni nœud de câbles. Tous les éléments d'entraînement sont intégrés dans des composants encapsulés étanches à l'eau, toutes les pièces sont en aluminium, en acier inoxydable ou en matière plastique. Tous les composants ont des surfaces aussi lisses que possible, tous les matériaux utilisés sont faciles à nettoyer et à entretenir.
Völker n'utilise que des moteurs et des pièces électriques/électroniques sans entretien.
Toutes les pièces mobiles du réglage en hauteur, de l'entraînement compact et des sécurités latérales sont lubrifiées à vie en usine ; si elles sont utilisées et nettoyées normalement, elles n'ont pas besoin d'être regraissées.
Grâce à la technologie utilisée, les contrôles techniques de sécurité ne sont nécessaires que tous les 12 mois ou conformément à la check-liste.

Ces détails techniques ont également de nombreux avantages pour les techniciens. Un nettoyage rapide. Peu d'entretien et de réparations. Et, dans le cas où, un remplacement simple de composants entiers.

Nouveauté essentielle développée avec Porsche Engineering : L'ensemble du mécanisme de levage et de déplacement a été sorti du châssis et transféré vers le haut, dans une traverse de levage.
La pièce en fonte supportant le cadre est encapsulée de manière étanche à l'eau comme un joint de culasse.
Le système de levage à broche télescopique 3 niveaux est intégré dans les 4 pieds et ne nécessite pas d'entretien.
Les deux moteurs synchronisés (basse tension 24 V) sont équipés d'une commande synchrone qui corrige les moindres petits écarts et remet le plan de couchage parfaitement à l'horizontale à partir de toutes les positions.

1.



2.

Manipulation de la télécommande réservée aux patients.
Le patient peut sélectionner lui-même sur la télécommande *(voir Ill. 1)* toutes les fonctions servant à son auto-mobilisation. La hauteur et les positionnements du plan de couchage, y compris la position assise, peuvent être réglés.
Selon le modèle de lit hospitalier, il est également possible de bloquer (séparément) les différentes fonctions. La télécommande s'accroche à un dispositif de fixation (en option) placé à gauche ou à droite du lit ou elle s'enfiche sur les sécurités latérales *(voir Ill. 2)*.

3.

4.

Boîtier de contrôle du lit hospitalier S 960-2.
Sélection des fonctions par pression sur les touches du boîtier, avec la fonction de verrouillage centralisé avec possibilité de désactivation complète. Ce boîtier réservé au personnel soignant existe en version compacte, placé soit dans le tiroir côté pieds (voir Ill. 3) soit latéralement sur le rail du lit (option), soit intégré dans la tablette destinée au linge de lit (option). Il permet de régler les fonctions de réglage en hauteur ou de positionnement du sommier y compris la position proclive/déclive et la position fauteuil. Une seconde version existe, en option, au format clavier avec verrouillage sélectif des fonctions. Ces boîtiers sont amovibles à tout moment.

5.

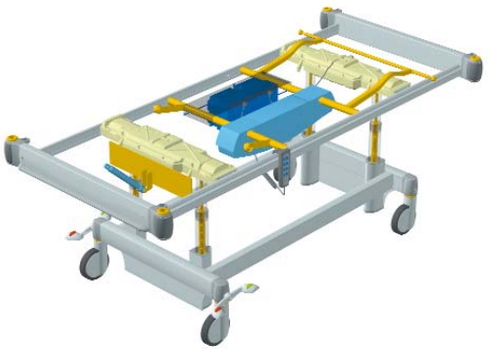
Boîtier de contrôle du lit hospitalier S 961-2W.
Le lit S 961-2W est lavable en tunnel de lavage. Il est pourvu d'un boîtier de contrôle réservé au personnel soignant (IPX 6) qui est intégré en série dans la tablette pour le linge de lit. En cas d'utilisation fréquente, il peut être accroché au pied du lit *(voir Ill. 5)* ou s'enficher sur les sécurités latérales situées côté pieds.
La hauteur et les positionnements du plan de couchage, y compris la position de proclive/déclive et la position assise, peuvent être réglés et les fonctions de réglage peuvent être bloquées indépendamment les unes des autres. Sécurité anti-erreurs initiales, réalisée même sans blocage du système. Fonction automatique permettant de gagner du temps pour les soins (par ex. position de transport).

6.

Boîtier de contrôle du lit hospitalier S 961-1.
Le lit S 961-1, lavable en tunnel de lavage, est équipé d'un boîtier de contrôle réservé au personnel très complet (IPX 6). Il est intégré dans la tablette pour le linge de lit *(voir Ill. 6)* mais, en cas d'utilisation fréquente, il peut être accroché au pied du lit ou s'enficher sur les sécurités latérales situées côté pieds *(voir Ill. page 25)*.
La hauteur et les positionnements du plan de couchage, y compris la position de proclive/déclive et la position assise, peuvent être réglés. Les fonctions de réglages peuvent également être bloquées indépendamment les unes des autres. Sécurité anti-erreurs initiales, réalisée même sans blocage du système. Ecran LCD pour l'affichage et la modification des réglages, comme la limitation des distances parcourues en cas de déplacements, les désactivations, le réglage en degrés ou en centimètres de la hauteur et des positionnements du plan de couchage, affichage de l'état de charge de la batterie, angles proclive/déclive, données techniques de base comme le numéro d'identification du lit, correction des roulettes et fonction automatique permettant de gagner du temps pour les soins (par ex. position de lavage dans la rue).

La sécurité électrique garantie.
Electromotrice. Mais hors tension et sans smog électrique.

L'utilité des lits hospitaliers à entraînement électrique fait l'unanimité. Les avantages pour la stimulation des patients à effectuer des mouvements par eux-mêmes coulent de source et la réduction de la charge de travail pour le personnel soignant en est la conséquence logique.
Les lits hospitaliers à commande électrique de Völker sont des équipements médicaux actifs qui respectent la définition donnée par la loi sur les équipements médicaux (MPG). C'est pourquoi ils sont conçus de manière fiable et conforme à toutes les règles techniques les plus récentes, de sorte qu'ils n'entraînent aucun risque lorsqu'on les manipule de manière appropriée. Cette sécurité est assurée par un ensemble de 10 mesures de protection différentes les unes par rapport aux autres, de sorte qu'en cas de défaillance technique d'une protection (hypothèse au demeurant peu probable), les autres prennent le relais.
Ladite déconnexion du réseau constitue une première mesure de protection. Dans de nombreux cas, les déconnexions de réseau impliquent malgré tout la circulation d'un courant de veille. Pas les lits hospitaliers Völker, sur lesquels la déconnexion du réseau assure que l'entraînement n'est relié au réseau que pendant l'actionnement proprement dit des fonctions. Par ailleurs, l'entraînement est coupé du réseau, il est dans le même état que si la prise était débranchée. Ainsi, non seulement les lits hospitaliers Völker sont hors tension mais ils ne dégagent pas non plus de smog électrique.



(Modèle S 960-2)

10 mesures de protection sur les lits hospitaliers Völker.

1. ***Hors tension, par déconnexion du réseau.***
2. ***Fusible primaire dans la fiche secteur :*** *sécurité aux plus petites pannes.*
3. ***Electronique de chargement intelligente :*** *pas de surchauffe ni de surcharge.*
4. ***Des décharges de traction supplémentaires*** *empêchent l'endommagement des câbles en cas d'utilisation inappropriée.*
5. ***Fonctionnement de la batterie :*** *indépendante du réseau, pas de smog électrique, pas de formation de chaleur.*
6. ***Système de mise hors tension en cas de surchauffe.***
7. ***Sécurité anti-surcharge :*** *pas de surcharge électrique ni thermique.*
8. ***Matériau classé UL*** *pour les boîtiers et les couvercles en plastique.*
9. ***Lavable en tunnel de lavage selon IPX 6*** *(en fonction des modèles).*
10. ***Clavier de commande réservé au personnel avec fonctionnalités étendues :*** *verrouillage sélectif des fonctions, limitation des courses etc. (en fonction des modèles)*

Aperçu de tous les avantages.
Une optimisation des processus de soins. La qualification des tâches de soin.

Le confort de couchage maximum.
Pour lutter contre les escarres de décubitus, les lits hospitaliers Völker sont équipés en version standard du système de micro-stimulation Völker MiS®. Et rien de tel que le système MiS® Activ pour favoriser encore la lutte contre les escarres de décubitus. Les différents éléments du plan de couchage MiS® sont faciles à retirer et à nettoyer. Ils peuvent également être très simplement remplacés par des éléments de format identique MiS® Activ. Les deux systèmes contribuent à la lutte contre les escarres, réduisant ainsi leurs risques et leur apparition.

Une protection optimale.
Les sécurités latérales en deux parties réglables sur deux niveaux peuvent s'utiliser de façon variable et s'adaptent aux besoins respectifs pour assurer les soins et la protection des patients. Les sécurités latérales Völker sont protégées par un brevet et sont conformes à la recommandation du standard des experts à ce sujet.

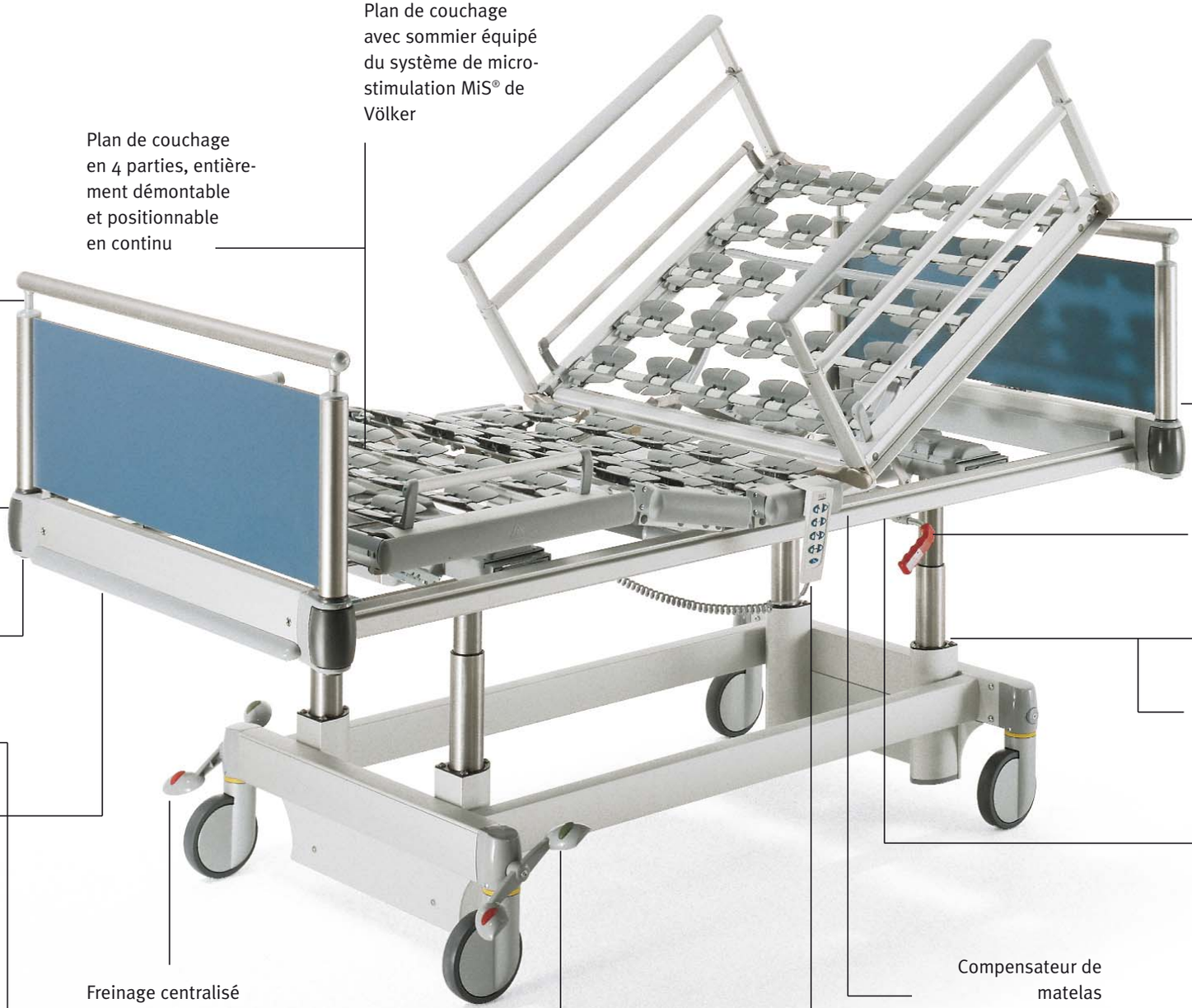
Une stabilité maximale pour des soins en toute sécurité.
Les soins dispensés à la bonne hauteur sont synonymes de sécurité sur les lits Völker. Une assise solide et un levage robuste sur quatre colonnes pour que le plan de couchage soit toujours maintenu à l'horizontale avec la stabilité requise, même en cas de répartition non homogène de la charge. Pour un travail efficace et sûr.

Les lits Völker stimulent la mobilité des patients.
Les lits hospitaliers Völker fonctionnent par moteur électrique. Toutes les fonctions peuvent être sélectionnées par le patient lui-même, grâce à une télécommande manuelle. Les possibilités d'association d'un positionnement de couchage à action progressive, d'un réglage en hauteur stable et des éléments de sécurité latéraux à utilisation variable encouragent le patient à effectuer des mouvements par lui-même, réduisant ainsi la charge de travail du personnel soignant.

Une sécurité électrique garantie.
Les lits hospitaliers Völker disposent d'un système de protection multiple qui permet d'exclure dans la mesure du possible les dommages corporels. Une déconnexion du réseau maintient par exemple les lits hors tension et hors smog électrique à partir de la prise.

Frais de fonctionnement réduits.
Les lits hospitaliers de Völker sont de conception hygiénique. Tous les entraînements sont intégrés dans des éléments encapsulés, avec des surfaces lisses en matériaux faciles à nettoyer. Ce qui signifie une sécurité accrue, de faibles réparations, des intervalles de maintenance prolongés et un entretien optimal des lits.

La qualité au meilleur de sa forme „Made in Germany" : Les lits Völker sont conçus et fabriqués en Allemagne, tous les éléments sont achetés chez des sous-traitants allemands, et la qualité de production et des produits fait l'objet d'une surveillance constante.

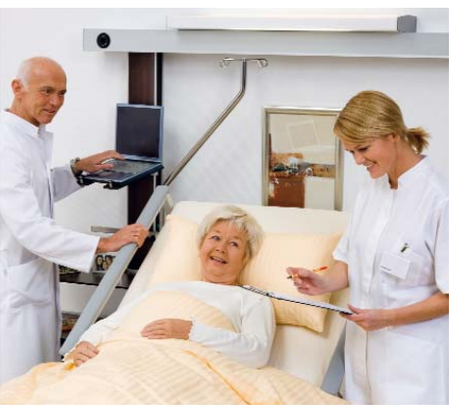

Plan de couchage avec sommier équipé du système de micro-stimulation MiS® de Völker
Plan de couchage en 4 parties, entièrement démontable et positionnable en continu
Tête et pied de lit faciles à démonter et à remplacer
Logements pour tige porte-sérum sur les deux côtés à la tête et au pied du lit
Galets distanceurs aux 4 coins du lit
Commande par le biais d'un clavier réservé au personnel
Proclive commandée par le biais d'un boîtier réservé au personnel
Position assise commandée par le biais de la télécommande du patient et du boîtier réservé au personnel
Freinage centralisé des 4 roues
Roulettes
Stabilité directionnelle grâce à une pédale de frein
Compensateur de matelas
Télécommande du patient
Rails à accessoires des deux côtés du lit
Commande synchrone
Levage télescopique à 3 paliers
Abaissement rapide du relève-buste (RCU)
Potence à la têt de lit
Sécurités latérales en deux parties et à deux paliers

Le rail Völker.
Healthcare Design variable.

Le concept du rail Völker offre un grand nombre de solutions sur mesure pour tous vos projets de construction et de rénovation au sein de centres de soins et d'hôpitaux. Ses dimensions et son esthétique permettent de l'intégrer dans tous les types de chambres avec de nombreuses options à choisir.
Le rail Völker s'adapte par ailleurs à l'agencement existant de la chambre ainsi qu'aux meubles médicalisés mobiles comme les tables de nuit et en particulier les dessertes.

Le rail Völker permet de toujours prendre en compte les conditions spécifiques de la chambre médicalisée ou d'hôpital existante ou en projet.
La longueur du rail est variable. En fonction de la configuration et des branchements existants pour les prestations d'alimentation et de communication, il peut aller jusqu'au sol ou jusqu'au plafond ou, dans les chambres d'hôpital, jusqu'à une unité d'alimentation horizontale déjà installée.

Illustrations en haut :
L'agencement variable des accessoires permet d'adapter l'emplacement du meuble à tiroir à la hauteur du lit médicalisé extrêmement bas. Mais il est également possible d'envisager l'utilisation de tables de chevet déjà existantes.



Le Healthcare Design.
Par Porsche Design Studio.

Un système de raccord et de dépôt peut-il vraiment s'intégrer dans une chambre d'hôpital sans qu'on ne voie plus que lui ? Et rester un élément esthétique agréable ? Le rail Völker, oui.
En collaboration avec **Porsche Design Studio,** nous avons mis au point un système modulaire qui crée un environnement de travail idéal pour le personnel soignant, tant au niveau visuel qu'ergonomique, lui permettant d'avoir accès facilement et à tout moment aux patients ou aux résidents. Pour ces derniers, le rail Völker est synonyme de davantage de confort et de sécurité : tous les interrupteurs et éléments de commande sont facilement accessibles, de même que toutes les possibilités de dépôt d'objets.

Les avantages pour l'exploitant ? Le rail Völker garantit un accès, un entretien et un nettoyage faciles.
Le design du cache et des accessoires peut être adapté à l'aménagement de base.

Récompensé par le prix de l'innovation „architecture + health" lors de l'ALTENPFLEGE 2008

Innovationspreis architecture + health

Mention spéciale lors du REDDOT DESIGN AWARD 2008

reddot design award
honourable mention 2008

Accessoires pour lits hospitaliers de Völker.
Priorité à la version originale.

Les lits hospitaliers sont équipés en version standard d'un rail placé sur l'ensemble de la longueur du lit.
Et bien sûr Völker propose l'assortiment complet d'accessoires, comme par exemple porte-urinal, fixations pour télécommande, crochets universels, potences, tiges porte-sérum, etc. Tous les éléments sont adaptés de façon optimale par insertion ou accrochage par rapport aux fixations et rails ou douilles de réception.

Les accessoires de Völker sont soumis à des exigences qualité très strictes que nous appliquons aussi à chaque lit hospitalier Völker ; vous êtes ainsi certain de travailler avec le meilleur matériel qui soit.

Une nouveauté : une sonnette d'appel pour le patient à clipser sur les sécurités latérales (voir illustration centrale).

Chevets médicalisés et dessertes.
La combinaison idéale.

Un mobilier supplémentaire est nécessaire pour compléter l'aménagement des chambres de soins. Les patients savent distinguer un agencement de base d'un ameublement composé avec goût. C'est précisément dans cette perspective que sont conçus les meubles Völker dans le domaine hospitalier : ils allient fonctionnalité et convivialité.
Nous comprenons par meubles médicalisés et hospitaliers les chevets et dessertes, qui font office de moyens auxiliaires complémentaires et qui facilitent largement la guérison des patients.

Chevet médicalisé modèle K 930.
Sur roulettes pour une utilisation bilatérale. Avec toutes les caractéristiques matérielles et constructives pour le nettoyage et la désinfection. Hauteur 57 cm.

Chevet médicalisé modèle K 931.
Ici avec un compartiment intermédiaire pratique. Comme sur toutes les tables de chevet, deux des roulettes peuvent être bloquées. Hauteur 73 cm.

Chevet médicalisé modèle K 941.
Chevet médicalisé avec table de lit fixée sur le côté, réglable en hauteur et pivotante (zone de réglage 61-95 cm). Sur 5 roulettes (la 5ème roulette ayant une fonction de stabilisation), deux des roulettes pouvant être bloquées. Hauteur 73 cm.

Chevet médicalisé modèle K 940.
Chevet médicalisé identique au modèle K 941 mais avec en supplément un plateau réglable et un porte-bouteille. Hauteur 57 cm (ou 73 cm).

Illustration à gauche :
Chevet médicalisé Völker, modèle K 941
avec un insert dans le tiroir (voir Ill. 1).
Chevet médicalisé Völker, modèle K 941
avec insertion d'un système d'appel (voir Ill. 2).

Chevet médicalisé K 984t/RA 140 avec réfrigérateur.
Réfrigérateur à absorption intégré d'une contenance brute de 41 litres, agencement intérieur variable et 2 compartiments dans l'intérieur de la porte. Hauteur 86 cm.

Meuble haut avec réfrigérateur.
Meuble de rangement 4 tiroirs, en décor bois facile à entretenir, avec réfrigérateur. Hauteur 132,5 cm. Réfrigérateur à absorption d'une contenance brute de 41 litres, agencement intérieur variable, intérieur de la porte équipé d'un compartiment à bouteilles.

Desserte modèle RT-985.
Le meuble idéal lorsque des surfaces de dépôt mobiles, variables et particulièrement stables sont nécessaires dans et autour du lit. La desserte RT-985 dispose d'un grand plateau réglable en hauteur et horizontalement, et d'une grande tablette.
Son châssis en U lui confère une extraordinaire stabilité. Sa construction spéciale laisse par ailleurs une grande liberté de mouvements au niveau des jambes.

Chevet médicalisé pour hôpitaux Butler :
Table de chevet avec tiroir pouvant être utilisé des deux côtés. Montants en acier chromé, ressorts à gaz avec retour amorti, zone de réglage 60–84 cm. En option, table intermédiaire latérale s'arrêtant en position horizontale. Hauteur de base 60 cm..

Chevet médicalisé modèle P 920.
Chevet médicalisé de grande qualité, qui se distingue par sa hauteur de seulement 60,5 cm, sensiblement plus agréable pour l'utilisateur. Bois massif.

Völker Choix de l’esthétique.
Coloris et formes.

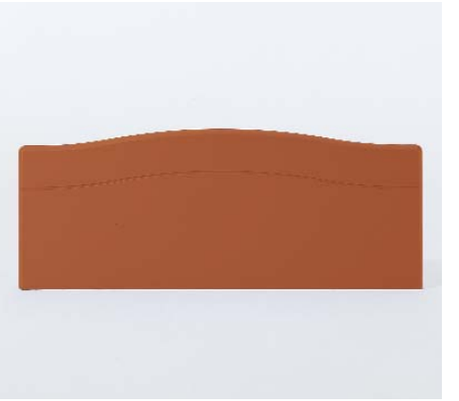
Le nouveau système modulaire de tous les lits hospitaliers Völker permet de choisir parmi de nombreuses versions de têtes et de pieds de lit dont nous vous présentons sur cette page les versions représentées dans ce catalogue. D’autres versions sont possibles sur demande et en concertation avec les architectes d’intérieur responsables.

Ainsi, Völker satisfait les exigences des établissements hospitaliers tournées vers le futur qui voient dans l’esthétique propice à la guérison un investissement stratégique et qui souhaitent également satisfaire les exigences des patients de demain.

Avec ces solutions Völker se rapproche encore d’un grand pas vers sa vision d'un lit hospitalier d'exception.

Version Völker S

Version Völker MA
(Peut être désinfecté, adapté aux tunnels de lavage dans certaines conditions)



Version Völker MB
(Peut être désinfecté, adapté aux tunnels de lavage dans certaines conditions)

Version Völker S*

Version Völker FS*

** Pour tous les lits médicalisés Völker de la série S 380. Les panneaux de tête et de pied ne se retirent pas rapidement.*

Hêtre naturel

Hêtre étuvé

Aulne doré

Acajou

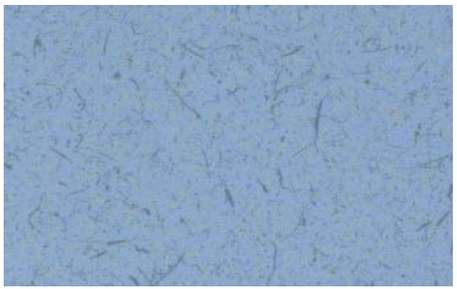
Chêne naturel

Erable foncé

Merisier luxe

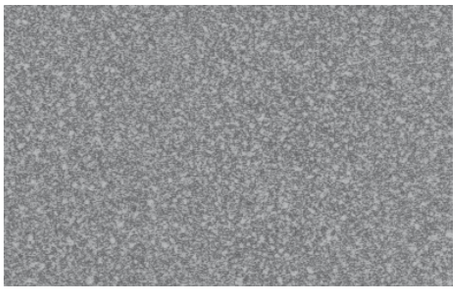
Érable royal

Pagami bleu

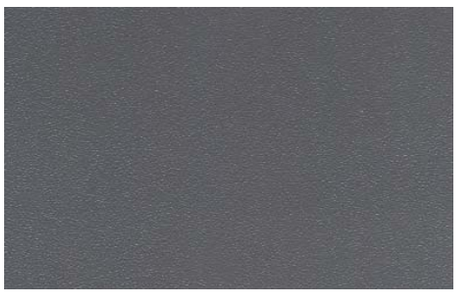


Bleu clair

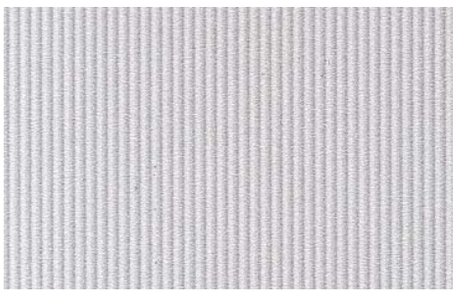
Wendy crème



Fino anthracite clair



Gris volcan



Argent alu ondulé

Lits hospitaliers de la série S 960 :
Descriptif technique.

Tous les lits hospitaliers Völker sont classifiés produits médicaux selon les directives européennes 93/42/CEE. Le marquage CE documente leur conformité aux exigences fondamentales et l'analyse des risques. Ils sont conformes aux normes nationales et internationales : NF EN 60601-1, NF EN 60601-1-2, NF EN 60601-2-38. NF ISO EN 60601-1-4 applicable pour les lits hospitaliers des modèles S 961-2W et S 961-1. Conformité également à la norme UL 60601.

Garantie :
2 ans de garantie sur tous les lits hospitaliers.

(Modèle S 960-2)

Ill. : Le modèle de lit hospitalier S 960-2 et le boîtier de contrôle pour personnel soignant dans le tiroir, avec fonction de verrouillage centralisé.

Lits hospitaliers modèle S 960-2:
Ensemble du lit classé IPX 4 (protection contre les projections d'eau).

Châssis/Mobilité :
Structure fermée, facile à nettoyer et résistante à la corrosion. Surface peinte à la poudre ou anodisée. Résistante aux produits chimiques. Garde au sol de 18,5 cm entre les colonnes de levage, p. ex. possibilité de placer des appareils de levage et de radiographie ainsi que des lève-personnes sous le lit. Selon le modèle de roulettes (Ø 150 mm), la garde au sol sous les colonnes de levage est de 4 cm. Triple levage télescopique, sans entretien et encapsulé. 2 moteurs synchronisés (basse tension de 24 V) pour le réglage en hauteur parallèle avec surveillance électrique (commande synchrone). Plage de réglage : 40 à 80 cm en 26 secondes. Déclive/proclive de 12° possible avec le boîtier de contrôle réservé au personnel.
Roues individuelles en acier de 150 mm, résistantes à l'usure, électriquement conductrices, (ne laissent pas de traces) et roulements à billes de précision pour faciliter les manœuvres. Charge utile : 100 kg/roulettes. Freinage centralisé des 4 roulettes, stabilité directionnelle et centrage à l'aide d'un levier de frein, côté pieds. Charge de travail sûre de 230 kg.

Plan de couchage :
Plan de couchage en quatre parties, à commande électrique, entouré d'un cadre en profilés d'aluminium, antistatique, résistant aux produits chimiques et aux UV. Le plan de couchage en quatre parties est entièrement démontable avec tous les sommiers. Supports de matelas optimisés des deux côtés. Division ergonomique en relève-buste, assise, repose-cuisses et repose-jambes conformément à la recommandation du DBfK, avec un relève-buste de 90 cm de long. Compensateur de matelas intégré (12 cm) et rampe de tête (5°) pour un déplacement ergonomique du relève-buste (espace kinesthésique). Le patient ne glisse pas au fond du lit, il ne ressent pas de pression au niveau du ventre et sa respiration est améliorée. Relève-buste (0–70°) et repose-cuisses (0–45°) réglables individuellement avec course libre de sécurité. Présélection du déplacement de la partie jambe (plicature du genou et position de Fowler). En complément, déplacement à la main du repose-jambes pour le positionnement en hauteur et en extension des jambes (0-16°) grâce à un système hydro-lift en continu (amortissement pneumatique).
Abaissement rapide du relève-buste pour la réanimation (RCU). Angle entre le relève-buste et le repose-cuisses supérieur à 90° pour protéger le patient des compressions.
Logement côté tête de lit pour la potence, logement, côté tête et pied de lit, pour la tige porte-sérum, etc., des deux côtés. Côtés de lit avec rail technique incorporé sur toute la longueur permettant la fixation de nombreux accessoires. Panneaux de tête et de pied rapides à retirer.

Sommier :
A. Système de micro-stimulation MiS® de Völker, une suspension à torsion destinée à lutter contre les escarres de décubitus, constituée de ressorts à ailettes à action ponctuelle, en polyoxyméthylène recyclable, reposant sur des profilés porteurs souples en matière plastique renforcée aux fibres de verre (PRV) très stables et rigides. Ces profilés reposent dans des éléments élastiques qui assurent la liaison avec le cadre. Des modules TPE (élastomère thermoplastique) amortissent la flexion des profilés en cas de charge importante et immobilisent l'élément de suspension sur le montant en aluminium du cadre. Les ressorts à ailettes et les profilés sont démontables pour faciliter l'entretien.
B. Inserts HPL : Laminés haute pression ou panneaux pleins.

Fonctions pour le patient :
Réglage de la hauteur, du plan de couchage et de la position assise à l'aide de la télécommande claire et ergonomique (peut être installée des deux côtés du lit), modèle IPX6. Télécommande transversale à cliquer sur les sécurités latérales ou télécommande longitudinale, à enficher sur support (en option). En supplément, proclive pouvant être commandée par le biais d'un clavier de commande séparé, réservé au personnel. Surfaces faciles à nettoyer/désinfecter.

Fonctions pour le personnel soignant :
Boîtier de contrôle standard réservé au personnel avec possibilité de désactivation complète (avec surfaces faciles à nettoyer/désinfecter). Ce boîtier est généralement placé dans le tiroir côté pieds ou en option dans la tablette destinée au linge de lit, ou encore encastré dans le rail technique. En option, boîtier de contrôle réservé au personnel avec possibilité de désactivation individuelle des touches livrable dans la tablette destinée au linge de lit. La hauteur et les positionnements du plan de couchage, y compris la position de proclive/déclive et la position assise, peuvent être réglés. Selon le type de boîtier de contrôle réservé au personnel, les fonctions de réglage peuvent être bloquées entièrement ou partiellement.

Installation électrique/commande :
Commande protégée, intégrée dans le carter moteur, vérifiée conformément aux normes CEI 60601-1 und 60601-1-2. 4 moteurs électriques de classe de protection II (double isolation), 230 V, tension de service côté secondaire : basse tension 24 V ; système coupe-circuit, c.-à-d. pas de smog électrique, pas d'échauffement, durée de vie prolongée des moteurs. Fusible primaire (2 A) dans la prise. Câble d'alimentation spiralé extra fort conformément aux normes nationales et internationales. Double décharge de traction des câbles, de plus, fiche intermédiaire pour les opérations de maintenance. Fusible thermique et thermorupteur contre les surchauffes, fusible secondaire dans le circuit basse tension, polyswitch contre les surcharges, carter moteur en matière difficilement inflammable. Abaissement d'urgence possible via une batterie. Pack de batterie 1,2 Ah pour le fonctionnement hors tension, suffisant pour 3 cycles de déplacement avec la charge maxi admissible.

Sécurités latérales :
Sécurités latérales en deux parties, en profilés d'aluminium. Coins et bords arrondis. Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, elles sont intégrées au plan de couchage. Accès sans entrave aux accessoires ou au patient dans toutes les positions. Même lorsqu'elles sont relevées, le lit conserve les mêmes dimensions extérieures, elles suivent les

mouvements du plan de couchage, d'où une meilleure sécurité. Fonctions thérapeutiques et de positionnement sur le côté possibles. Sécurités latérales relevables en deux fois : Le premier niveau sert à visualiser les côtés du lit et de poignée de mobilisation. Le deuxième niveau de protection contre une chute involontaire. Maintien sûr entre les deux sécurités latérales en deux parties lors de l'entrée et de la sortie du lit. Avec le réglage en hauteur, elles offrent un bon moyen de mobilisation du patient. Leurs dimensions sont conformes aux normes nationales et internationales. En standard, elles dépassent de 34 cm le plan de couchage (22 cm au-dessus d'un matelas standard). Des sécurités latérales de 40 cm de haut au-dessus du plan de couchage sont disponibles en option, elles sont utilisées sur les systèmes à pression alternée. Utilisation et blocage simplifiés. Pour garantir la sécurité, déblocage impossible en charge. Protection anti-collision latérale en matière plastique spéciale. Déformation plastique en cas de surcharge, pas de rupture soudaine de la glissière ou des sécurités latérales. Sécurités latérales à coulissement durable sans regraissage.

Finition :
Modèle, tête et pied de lit et couleurs au choix et selon la palette de couleurs Völker, dans les variantes présentées ou – pour les grosses quantités – à la demande du client. Cadre renforcé. 4 galets distanceurs horizontaux aux 4 coins, 2 galets distanceurs verticaux à la tête du lit.

Maintenance et entretien :
Les lits hospitaliers Völker nécessitent peu d'entretien. Nous n'utilisons que des moteurs et des composants électriques et électroniques sans entretien. Toutes les pièces mobiles du mécanisme de réglage de la hauteur, de l'entraînement compact et des sécurités latérales sont graissées à vie en usine ; lorsque les lits sont utilisés et nettoyés dans des conditions normales, il n'est pas nécessaire de les regraisser. Grâce à la technologie mise en œuvre, les vérifications techniques doivent être faites une fois par an seulement ou selon la check-liste. Grâce à leurs composants fermés aux surfaces lisses, les lits hospitaliers Völker sont particulièrement faciles à entretenir. Peuvent être nettoyés avec des procédés par aspersion et essuyage avec des détergents et désinfectants recommandés par Völker conformément au manuel d'entretien.

Ill. : Lit hospitalier modèle S 961-2W et boîtier de contrôle réservé au personnel, placé dans la tablette destinée au linge de lit.

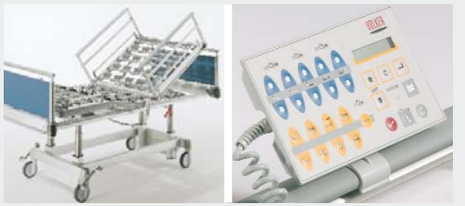
Lits hospitaliers modèle S 961-2W:
Ensemble du lit classé IPX 6 (protégé contre les jets d'eau sous haute pression).

Plan de couchage, sommier, manœuvre pour le patient (l'utilisation de 2 télécommandes est toutefois possible ici en option), sécurités latérales, exécution, maintenance et entretien, voir Descriptif technique du Völker S 960-2.

Châssis/Mobilité :
Structure en profilés d'aluminium stable, indéformable, facile à nettoyer et inoxydable, peinture à la poudre résistante aux coups. Résistante aux produits chimiques et aux chocs.
Garde au sol de 18,5 cm entre les colonnes de levage, p. ex. possibilité de placer des appareils de levage et de radiographie ainsi que des lève-personnes sous le lit. Selon le modèle de roulettes (Ø 150 mm), la garde au sol sous les colonnes de levage est de 5,5 cm. Triple levage télescopique, sans entretien et encapsulé. 2 moteurs synchronisés (basse tension de 24 V) dans la traverse à la tête du lit pour le réglage en hauteur parallèle avec surveillance électrique (commande synchrone pour corriger les écarts et revenir des positions déclive/proclive. L'écart horizontal ou vertical est inférieur à 10 mm même en cas de réanimation ou d'ergothérapie). Plage de réglage : 40 à 80 cm en 26 secondes. Déclive/proclive de 14° possible avec le boîtier de commande. Roues individuelles de 150 mm (RAL 9006) avec bandes de roulement en polyuréthane, résistantes à l'usure, électriquement conductrices (ne laissent pas de traces) et roulements à billes de précision fermés pour faciliter les manœuvres. Charge utile : 150 kg/roulette. Freinage centralisé des 4 roulettes, stabilité directionnelle et centrage à l'aide d'un levier de frein, côté pied. Charge de travail sûre de 230 kg.

Fonctions pour le personnel :
Boîtier de contrôle réservé au personnel soignant, intégré dans la tablette de rangement du linge de lit, si nécessaire peut être accroché au panneau HPL de la tête de lit ou installé sur la barrière latérale côté pieds. Permet de régler la hauteur et la position du plan de couchage, y compris déclive/proclive, position assise confort, les fonctions peuvent être bloquées individuellement, indépendamment l'une de l'autre. Système de sécurité qui exclut tout risque d'erreur, possible même sans bloquer le système. Fonction automatique gain de temps pour les soins (p. ex. position de transport, de réanimation).

Installation électrique/commande :
Réglage du sommier par 2 moteurs indépendants (relève-buste et relève jambe réglés séparément), 230V, moteurs électriques de classe II (double isolation), tension de service côté secondaire : basse tension 24 V, commande intégrée dans un boîtier séparée, contrôlée conformément aux normes CEI 60601-1, 60601-1-2 und 60601-1-4.
Système coupe circuit, c.-à-d. pas de smog électrique, pas d'échauffement, durée de vie prolongée des moteurs, fusible primaire (2 A) dans la prise. Câble spiralé extra fort conforme aux normes nationales et internationales.
Double décharge de traction des câbles, de plus, fiche intermédiaire pour les opérations de maintenance. Fusible thermique, fusible secondaire dans le circuit basse tension, polyswitch contre les surcharges, carter moteur en matière difficilement inflammable et auto-extinctrice.
Pack d'accumulateur 3,3 Ah pour le fonctionnement du lit non raccordé au secteur, suffisant pour 10 cycles de réglage avec une charge maxi admissible.



Ill. : Le modèle de lit hospitalier S 961-1 et le boîtier de contrôle réservé au personnel placé sur la sécurité latérale côté pieds.

Lits hospitaliers modèle S 961-1:
Ensemble du lit classé IPX 6 (protégé contre les jets d'eau sous haute pression).

Châssis/mobilité plan de couchage (réglage électrique de série du repose-jambes pour le positionnement en hauteur et en extension de o à 16° ou position de Fowler), sommier, utilisation par le patient comme pour le modèle S 961-2 W y compris déplacement du repose-jambes, sécurités latérales, exécution, maintenance et entretien comme pour le S 960-2, partie électrique et commande comme pour le S 961-2 W.

Fonctions pour le personnel :
Boîtier de contrôle pour le personnel soignant, intégré dans la tablette de rangement du linge de lit, si nécessaire peut être accroché au panneau HPL de la tête de lit ou installé sur la barrière latérale côté pieds. Permet de régler la hauteur et la position du plan de couchage, y compris déclive/proclive, position assise confort, les fonctions peuvent être bloquées individuellement indépendamment l'une de l'autre. Système de sécurité qui exclut tout risque d'erreur, possible même sans bloquer le système. Ecran LCD pour l'affichage et la modification des réglages tels que la limitation de l'amplitude des différents mouvements, blocages, position du plan de couchage et en hauteur en degrés et/ou en centimètres, état de charge de la batterie, données techniques de base telles que le numéro d'identification du lit, la correction des roulettes et la fonction automatique gain de temps pour l'entretien (p. ex. position tunnel de lavage).

Lits médicalisés des séries S 380 et S 3080 K :
Descriptif technique.

Tous les lits médicalisés de Völker sont classifiés produits médicaux selon les directives européennes 93/42/CEE. Le marquage CE documente leur conformité aux exigences fondamentales et l'analyse des risques. Ils sont conformes aux normes nationales et internationales : NF EN 60601-1, NF EN 60601-1-2, NF EN 60601-2-38, EN 1970 (parties applicables). Lit entier avec classe de protection IPX 4 (DIN ISO 60529 : protection contre les projections d'eau).

Garantie :
24 mois sur tous les lits médicalisés.

Sommier, fonctions pour le patient (avec position assise en option sur la série 3080 K) et sécurités latérales : voir descriptif technique du modèle S 960-2.

Châssis/Mobilité (série S 380) :
Structure fermée, facile à nettoyer et anticorrosion. Surface revêtue de peinture à la poudre ou anodisée. Résistante aux produits chimiques.
Garde au sol sur l'ensemble de la largeur et longueur 18,5 cm. Permet l'utilisation d'un lève-personne disponible dans le commerce. Garde au sol de 4 cm sous les colonnes de levage.
Système de levage par vis télescopique à 3 niveaux, sans maintenance et encapsulé. 2 moteurs synchronisés (basse tension 24 V) pour réglage parallèle en hauteur, avec surveillance électrique (commande synchrone). Zone de réglage comprise entre 40 et 80 cm en 26 secondes. En option, proclive/déclive commandées via le boîtier de contrôle réservé au personnel.
Roues individuelles en acier 150 mm, anti-usure, conductrices, (ne laissant pas de traces) et roulements à billes de précision facilitant la manoeuvrabilité. Charge portante 100 kg/roulette. Freinage centralisé des 4 roues avec étrier au pied. Charge de travail sécurisée 230 kg.

Châssis/Mobilité (série S 3080 K) :
Structure stable, facile à nettoyer et anticorrosion en profilés d'aluminium, surfaces anodisées. Résistant aux produits chimiques et aux chocs. Garde au sol sur l'ensemble de la largeur/longueur au moins 17,5 cm Permet l'utilisation d'un lève-personne disponible dans le commerce. Les pieds du lit sont disposés de manière à éviter que quiconque puisse trébucher dessus.
Système de levage par vis télescopique à 3 niveaux, sans maintenance et encapsulé dans chacun des 4 pieds du lit. 2 moteurs synchronisés (basse tension 24 V) pour réglage parallèle en hauteur, avec surveillance électrique (commande synchrone). Zone de réglage comprise entre 40 et 80 cm (en option entre 35 et 70 cm) en 26 secondes. En option, proclive/déclive commandées via le boîtier de contrôle réservé au personnel.
Roues haute performance en Vulcolan (ne se décolorant pas au contact) et doubles roulements à billes fermés pour une manoeuvrabilité facilitée.
Charge portante 150 kg/roulette. Roulettes à blocage centralisé par télécommande et uniquement déplaçables en position la plus basse par pression sur touche séparée de la télécommande. En position freinée, les roulettes rentrent entièrement pour assurer une stabilité maximale et pour éviter d'endommager le sol. Bague et cloche en plastique pour éviter les charges statiques et protéger contre les salissures et l'eau. Charge de travail sécurisée 210 kg.

Plan de couchage :
Plan de couchage divisé en 4 parties, à réglage électrique avec cadre périphérique en profils d'aluminium. Sommier en 4 parties : les 4 parties du sommier sont amovibles. Supports de matelas optimisés des deux côtés. Dimensions ergonomiques du relève-buste, de la partie assise, du repose-cuisses et du repose-jambes, selon les recommandations du DBfK avec un relève-buste d'une longueur de 90 cm. Système de compensation du matelas intégré (12 cm) et rampe de têtière (5°) pour un réglage ergonomique du relève-buste (espace kinesthésique). Aucun risque de glisser vers le bas, réduction de la pression dans la région de l'abdomen et amélioration de la respiration. Partie relève-buste réglable (de 0 à 70°) et repose-cuisses réglable (de 0 à 45°) individuellement en roue libre. Préselection du repose-jambes (plicature du genou et position de Fowler).
Réglage manuel supplémentaire du repose-jambes pour la mise en extension des jambes (0 à 16°) grâce à une crémaillère précise. En option, abaissement rapide du relève-buste (RCU) pour réanimation. Limitation de l'angle entre le relève-buste et le repose-cuisses inférieure à 90° pour protéger le patient contre la compression.
Logement côté tête pour potence, tiges porte-sérum, etc. sur les deux côtés. Côtés de lit avec rail technique incorporé sur toute la longueur permettant la fixation de nombreux accessoires.
Sur les lits médicalisés de la série 3080 K, en supplément têtière et repose-pieds à retrait rapide avec main-courante en aluminium et galets distanceurs latéraux horizontaux et logement côté pieds pour tige porte-sérum, etc. sur les deux côtés.

Fonctions pour le personnel soignant :
En option, boîtier de contrôle réservé au personnel avec possibilité de verrouillage centralisé (nettoyage et désinfection très simple). Ce boîtier est généralement placé dans le tiroir côté pieds ou dans la tablette destinée au linge de lit, ou encore encastré dans le rail technique. La hauteur et les positionnements du plan de couchage, y compris la position de proclive/déclive et la position assise, peuvent être réglés et les fonctions de réglage peuvent être bloquées.

Installation électrique/commande :
4 moteurs électriques, classe de protection II (double isolation), branchement réseau 230 V, tension de service côté secondaire 24 V basse tension. Protection contre les projections d'eau IPX 4.
Déconnexion du réseau en cas de non utilisation. Fusible primaire (2A) dans la fiche secteur. Alimentation réseau avec câble spiralé solide conforme aux normes nationales et internationales.
Double décharge de traction du câble. Fiche intermédiaire supplémentaire à des fins de maintenance. Fusible thermique et interrupteur contre la surchauffe. Fusible secondaire dans le circuit basse tension. Polyswitch contre la surcharge. En option, jeu batterie 1.2 Ah pour fonctionnement hors tension, suffisant pour 3 cycles de déplacement à la charge maximale admissible.

Finition :
Modèle, tête et pied de lit et couleurs au choix et selon la palette de coloris Völker, dans les variantes présentées ou – pour les grosses quantités – à la demande du client.
Tous les éléments en bois avec vernis DD 2 couches. Coins et arêtes arrondis. Panneaux stratifiés classes E1. Surfaces en aluminium ou en métal, pelliculage durable, anodisées ou époxy.
Pour les lits médicalisés de la série 3080 K : cadre avec rebord anti-chocs, 4 galets anti-tamponnement horizontaux aux 4 coins.

Maintenance et entretien :
Les lits médicalisés Völker ne nécessitent que peu d'entretien. Völker n'utilise que des moteurs et des pièces électriques/électroniques ne nécessitant aucun entretien.
Toutes les pièces mobiles du réglage en hauteur, de l'entraînement compact et des sécurités latérales sont lubrifiées à vie en usine ; si elles sont utilisées et nettoyées normalement, elles n'ont pas besoin d'être regraissées.
Grâce à la technologie utilisée, les contrôles techniques de sécurité ne sont nécessaires que tous les 12 mois ou conformément à la check-liste.
Ne pas nettoyer les lits médicalisés Völker dans des tunnels de lavage ou à haute pression.
Des éléments clos, des surfaces lisses et des entraînements encapsulés permettent un entretien extrêmement simples des lits médicalisés Völker. Ils peuvent être nettoyés à l'aide de désinfectants classiques à pulvériser et à essuyer, et de détergents disponibles dans le commerce.

CE TÜV C NRTL US NF MEDICAL

Lits hospitaliers de la série 5380 K :
Descriptif technique.

Tous les lits hospitaliers Völker sont classifiés produits médicaux selon les directives européennes 93/42/CEE. Le marquage CE documente leur conformité aux exigences fondamentales et l'analyse des risques. Ils sont conformes aux normes nationales et internationales : NF-EN 60601-1, NF-EN 60601-1-2, NF-EN 60601-2-38. Lit entier avec classe de protection IPX 4 (EN ISO 60529 : protection contre les projections d'eau).

Garantie :
24 mois sur tous les lits hospitaliers

Fonctions pour le patient, sécurités latérales, finition, maintenance et entretien : voir modèle S 960-2 (pages 24/25).

Châssis/Mobilité :
Structure stable, facile à nettoyer et anticorrosion en structure d'acier, avec surface époxy. Résistant aux produits chimiques et aux chocs.
2 moteurs linéaires synchronisés (basse tension 24 V) pour réglage parallèle en hauteur, avec surveillance électrique (commande synchrone). Zone de réglage comprise entre 23 et 74 cm. En option, proclive/déclive commandées via le boîtier de contrôle pour personnel soignant.
Toutes positions possibles à partir d'une hauteur de 35 cm. Déblocage et blocage des freins au moyen d'un étrier de freinage continu. Fixation automatique dans la position la plus basse.
Roulette diamètre 80 mm côté tête, 35 mm côté pieds avec surface de roulement en caoutchouc (ne se décolorant pas au contact) et roulement à bille fermé pour une maniabilité aisée. Charge portante 100 kg/roulette. Charge de travail sécurisée 170 kg.

Plan de couchage :
Plan de couchage divisé en 4 parties, à réglage électrique avec cadre périphérique en profils d'aluminium. Le sommier en 4 parties est complètement amovible. Supports de matelas optimisés des deux côtés. Dimensions ergonomiques du relève-buste, de la partie assise, du repose-cuisses et du repose-jambes, selon les recommandations du DBfK avec un relève-buste d'une longueur de 90 cm. Système de compensation du matelas intégré (12 cm) et rampe de têtière (5°) pour un réglage ergonomique du relève-buste (espace kinesthésique). Aucun risque de glisser vers le bas, réduction de la pression dans la région de l'abdomen et amélioration de la respiration. Partie relève-buste réglable (de 0 à 70°) et repose-cuisses réglable (de 0 à 45°) individuellement en roue libre. Préselection du repose-jambes (plicature du genou et position de Fowler). Réglage manuel supplémentaire du repose-jambes pour la mise en extension des jambes (0 à 16°) grâce à une unité de réglage hydro-lift à action progressive (ressort à gaz). Limitation de l'angle entre le relève-buste et le repose-cuisses inférieure à 90° pour protéger le patient contre la compression.
Logement côté tête pour potence, logements côté tête et pieds pour tiges porte-sérum etc. sur les deux côtés. Côtés de lit avec rail technique incorporé sur toute la longueur permettant la fixation de nombreux accessoires. Panneaux de tête et de pied rapides à retirer.

Sommier :
Système de micro-stimulation MiS® de Völker, un sommier à suspension destiné à lutter contre les escarres de décubitus, constitué de ressorts à ailettes à action ponctuelle, en polyoxyméthylène recyclable, reposant sur des profilés en matière plastique renforcée aux fibres de verre (PRV) très stables et rigides. Ces profilés sont logés dans des éléments élastiques qui assurent la liaison avec le cadre. Des modules en TPE (élastomère thermoplastique) amortissent la flexion des profilés en cas de charge importante et immobilisent l'élément élastique sur le montant en aluminium du cadre. Les ressorts à ailettes et les profilés peuvent être nettoyés facilement car ils sont démontables.

Fonctions pour le personnel soignant :
En option, clavier de commande personnel avec possibilité de désactivation complète ou individuelle des touches (avec surfaces faciles à nettoyer/désinfecter). La hauteur et les positionnements du plan de couchage, y compris la position de proclive/déclive et la position assise, peuvent être réglés. Selon le type de boîtier de contrôle réservé au personnel, les fonctions de réglage peuvent être bloquées entièrement ou partiellement.

Installation électrique/commande :
4 moteurs électriques, classe de protection II (double isolation), branchement réseau 230 V, tension de service côté secondaire 24 V basse tension. Protection contre les projections d'eau IPX 4.
Déconnexion du réseau en cas de non utilisation. Fusible primaire (2A) dans la fiche secteur. Alimentation réseau avec câble spiralé solide conforme aux normes nationales et internationales.
Double décharge de traction du câble. Fiche intermédiaire supplémentaire à des fins de maintenance. Fusible thermique et interrupteur contre la surchauffe. Fusible secondaire dans le circuit basse tension. Polyswitch contre la surcharge. Jeu batterie 1.2 Ah en option destiné au fonctionnement du lit hors tension. Suffisant pour 3 cycles de réglage sous charge admissible maxi.

CE

Chevets médicalisés et dessertes :
Descriptif technique.

Chevet médicalisé pour hôpitaux K 930 :
Châssis en aluminium peint à la poudre (RAL 9006) : corps en panneaux HPL ; utilisable des deux côtés ; portes avec loquet silencieux ; nettoyage et désinfection facilités par les matériaux utilisés et la conception ; poignées entièrement métalliques, 4 roulettes dont 2 avec frein (Ø 6,5 cm).

Chevet médicalisé pour hôpitaux K 931 :
Châssis en aluminium peint à la poudre (RAL 9006) : corps en panneaux HPL ; utilisable des deux côtés ; portes avec loquet silencieux ; nettoyage et désinfection facilités par les matériaux utilisés et la conception ; 4 roulettes dont 2 avec frein (Ø 6,5 cm).

Chevet médicalisé pour hôpitaux K 940 :
Même fabrication que le modèle K 940 ; avec tablette latérale supérieure et porte-bouteilles intégré.

Chevet médicalisé pour hôpitaux K 941 :
Châssis en aluminium peint à la poudre (RAL 9006) : corps en panneaux HPL ; utilisable des deux côtés ; table de lit sur le côté, réglable en hauteur et pivotante ; portes avec loquet silencieux ; plateaux amovibles, nettoyage facilité ; nettoyage et désinfection facilités par les matériaux utilisés et la conception ; 5 roulettes dont 2 avec frein (Ø 6,5 cm), la roulette supplémentaire de la table de lit joue le rôle de stabilisateur et augmente la stabilité.

Chevet médicalisé pour hôpitaux K 984t/RA 140 avec réfrigérateur à absorption :
Châssis en aluminium peint à la poudre (RAL 9006) : corps en panneaux HPL ; table de lit sur le côté, réglable en hauteur et pivotante ; nettoyage et désinfection facilités par les matériaux utilisés et la conception ; 5 roulettes dont 2 avec frein (Ø 7,5 cm), la roulette supplémentaire de la table de lit joue le rôle de stabilisateur et augmente la stabilité. Avec réfrigérateur à absorption intégré. Equipement intérieur : Porte intérieure avec 2 compartiments, agencement intérieur variable, contenance brute : 41 litres ; consommation d'énergie : 1,1 kWh/24h ; porte avec fermeture magnétique ; dégivrage : entièrement automatique ; puissance de raccordement 90 W.

Chevet médicalisé pour hôpitaux K 984/RA 140 avec réfrigérateur à absorption (sans ill.) :
Finition comme modèle K 984t/RA 140 ; mais sans tablette à manger au lit latérale, orientable et rabattable.

Structure pour réfrigérateur avec réfrigérateur à absorption :
Structure pour réfrigérateur, en décor bois, facile à entretenir ; 4 tiroirs sur glissières entièrement métalliques avec galets soft ; poignées métalliques. Réfrigérateur avec éclairage intérieur ; porte intérieure avec porte-bouteilles ; dégivrage : entièrement automatique ; contenance brute : 41 litres ; puissance de raccordement 90 W ; consommation d'énergie 1,1 kWh/24 h ; porte avec fermeture magnétique.

Chevet médicalisé pour hôpitaux Butler :
Châssis en aluminium anodisé ou aluminium recouvert de peinture à la poudre (RAL 9006) ; corps en panneaux HPL et profilés aluminium ; 1 tiroir ; utilisable des deux côtés ; en option, table intermédiaire placée sur le côté (à droite ou à gauche). Montants en acier chromé avec ressorts à gaz avec retour amorti. Réglage de la hauteur en continu de 60 à 84 cm ; 4 roulettes avec frein, diamètre : ø 6,5 cm.

Desserte RT-985 :
Châssis en U en tube d'acier peint à la poudre (RAL 9006), quatre roulettes (Ø 6,5 cm, dont 2 avec frein). Colonne aluminium réglable en hauteur de 72,5 à 115 cm et retour amorti. Plateau en stratifié facile à entretenir (8 mm), en deux parties asymétriques, imputrescible, chants polis et angles arrondis, avec baguette d'arrêt des deux côtés. Angle d'inclinaison variable, pivotant des deux côtés. Partie fixe entourée d'une baguette, plateau mobile ; nettoyage et désinfection facilités par les matériaux utilisés et la conception.

Arrêtoir 3D : Arrêtoir 3D en continu fermée, de 68 mm de hauteur.
Arrêtoir 3T : Arrêtoir 3 côtés, avec baguettes aluminium, 10 mm de hauteur.

Modèle	K 930	K 931
Exécution	Aluminium (RAL 9006)	Aluminium (RAL 9006)
suivant nuancier Völker	●	●
Coloris au choix du client	○	○
Dimensions en cm		
Largeur	48	48
Profondeur	48	48
Hauteur	57	73
Tablette/tablette escamotable (l x p)	–	–
Amplitude tablette (h)	–	–
Poids en kg suivant modèle	23	25
Équipement		
Table de lit	–	–
Plateau	–	–
Porte-bouteilles	○	○
Roulettes (Ø 6,5 cm)	●	●
Roulettes (Ø 7,5 cm)	○	○
Porte	●	●
Lieu du rangement au porte	○	○
Compartiment ouvert	–	●
Séparation pour tiroir	○	○
Systèmes d'appel	–	○
Supports de téléphone	○	○
Revêtement de la banque	○	○
Arrêtoir 3D	○	○
Arrêtoir 3T	○	○
Équipement spécial	○	○

Signification des symboles :
– Non disponible
○ Modèle/équipement spécial
● Standard

K 940	**K 941**	**K 984t/RA 140**	**Meuble**	**Butler**	**Desserte RT-985**	
		avec réfrigérateur	**avec réfrigérateur**			
Aluminium (RAL 9006)	Aluminium (RAL 9006)	Aluminium (RAL 9006)		Aluminium (RAL 9006)	Aluminium (RAL 9006)	
●	●	●	●	●	●	
○	○	○	○	○	○	
60	60	63	50	60	97,4	
48	48	51	48,5	47	42	
57 (bzw. 73)	73	86	132,5	60	72,5–115	
55 x 35	55 x 35	62 x 38,5	–	–	–	
62–96	62–96	75–110,5	–	60–84	–	
30	30	47,5	46,7	16	18	
					–	
●	●	●	–	–	–	
–	–	–	–	○	–	
●	○	–	–	○	–	
●	●	●	–	●	●	
○	○	○	–	–	○	
●	●	●	–	–	–	
○	○	–	–	–	–	
–	●	–	–	–	–	
○	○	○	○	○	–	
–	○	–	–	–	–	
○	○	○	–	–	–	
●	○	○	–	–	–	
–	○	○	–	○	–	
–	○	○	–	○	–	
○	○	○	○	○	○	

Matelas :
Descriptif technique.

Matelas standard Völker 1200 :
Le matelas standard Völker, avec son noyau en mousse de polyéther, satisfait toutes les exigences et se caractérise par une qualité de haut niveau et durable. Il a une élasticité ponctuelle, est orthopédique, anatomique et garantit un climat constant.

Densité 40 kg, matelas spécial monocouche, rainuré pour sommiers en 4 parties ; autoclavable jusqu'à 105° C (nous recommandons 75° C pour préserver le matériel) ; housse standard Jersey étirable beige (80% Trevira, 20% coton), poids d'env. 220 g/m², fermeture à glissière sur un côté long et un côté court, lavable à 95° C.
En option également conforme à la norme non-feu DIN 597-1+2.

Matelas Völker Rubex® Finess 2600 :
Le matelas Völker Rubex® Finess, offre un excellent confort de couchage : la structure du noyau avec zone centrale élastique ferme et couchage élastique souple assure un comportement optimal anti-affaissement et un soutien parfait, dont l'effet à long terme est assisté par une mousse Rubex® spéciale gardant la forme et résistant au vieillissement. Ses alvéoles extrêmement ouvertes assurent un passage d'air idéal et un échange d'humidité quasiment total, qui est encore optimisé par la coupe ondulée en diagonale en structure à 3 couches.

Densité 50 kg, matelas spécial 3 couches de différents niveaux de dureté ; autoclavable jusqu'à 105° C (nous recommandons 75° C pour préserver le matériel) ; housse standard: jersey extensible bleu clair (100 % Trevira CS), poids d'env. 220 g/m³, fermeture à glissière sur un côté long et un côté court, lavable à 95° C.
Le matelas 2600 PUK est conforme à la norme non-feu GPEM/CP : D1 à 89.

Matelas Völker Plus 3300 :
Le matelas confort économique Völker Plus pour une lutte efficace contre les escarres du décubitus. Le noyau, à trois couches, est une combinaison optimale complétée par un effet de décharge des pressions. Le plan de couchage en mousse spéciale visco-élastique d'un densité spécifique de 60 kg/m³ et d'une portance de 2,8 Kpa, accueille le patient en douceur et garantit, grâce à son comportement adhésif unique, un enfoncement en douceur, une répartition et une décharge optimales des pressions soutenues par la couche centrale, destinée à répartir les pressions, d'un poids spécifique de 60 kg/m³ pour une fermeté moyenne de 3,5 Kpa. La couche inférieure portante, d'une densité spécifique de 50 kg/m³ d'une fermeté de 5,0 pa assure la stabilité des formes et empêche les points de friction et les escarres. Autoclavable à 75° C. Ces trois qualités de mousse sont reliées par une découpe ondulée spéciale – sans colle – assurent une circulation optimale de l'air. Housse standard : jersey bleu roi résistant, enduit de PU (tissu 991) avec fermeture à glissière sur le dessous, lavable à 95° C.
Le matelas 3300 PUK est conforme à la norme non-feu GPEM/CP : D1 à 89.

Housses Völker :

Housse double-face PU
(uniquement pour les matelas Standard et Rubex® Finess) : Housse double-face PU avec fermeture à glissière sur un côté long et un côté court. Face supérieure et demi-moitiés en tissu PU, côté opposé et demi-hauteurs en tissu Standard Völker) ou tissu Völker Rubex® Finess.

Housse complète PU :
Pour protéger les matelas et prolonger leur durée de vie, nous conseillons de les recouvrir d'une de nos housses de protection de qualité en polyuréthane.
- Certifiée selon la norme Öko-Tex 100
- Imperméable à l'eau et à l'urine
- Respirante
- Imperméable aux bactéries et aux virus
- Antidérapante
- Résiste au sang, à l'urine, aux huiles, aux graisses et aux solutions désinfectantes
- Revêtement ignifuge suivant norme
  a) BS7175-section 3 : Crib 5
  b) DIN EN 12952 : parties 1–4

Lorsqu'elle est sale, la housse de protection en polyuréthane 983/991/989 peut être désinfectée avec tous les désinfectants de surface homologués de la Liste Positive des Désinfectants de la SFHH. Les matelas sont disponibles immédiatement après la désinfection. En désinfectant vous économisez de façon conséquente par rapport au coût d'élimination des matelas souillés.

				sans illustration
Modèle	**Standard 1200**	**Rubex® Finess 2600**	**Plus 3300**	**Prolongateur de matelas**
Dimensions en l x L en cm*				
90 x 200	●	●	●	–
90 x 210	○	○	○	–
90 x 220	○	○	○	–
100 x 200	○	○	○	–
100 x 210	○	○	○	–
100 x 220	○	○	○	–
Dimensions spéciales	○	○	○	–
Hauteur en cm	12	12	14	18,5
Housse				
Bleu clair	–	●	–	–
Beige	●	–	–	–
PUW housse double-face : Bleu clair/bleu	–	○	–	–
PUW housse double-face : beige/bleu	○	–	–	–
PUK housse complète bleue	○	○	–	●
PUK housse complète bleu roi	–	–	●	–
Housses spéciales	○	○	○	–
Équipement				
Version ignifugée DIN 597-1+2	○	○ ● avec housse complète PUK	● Conforme Norme non-feu GPEM/CP : D1 à 89	●

Accessoires

Housses de protection en tissu PU blanc avec élastique

Housses de remplacement

– Non disponible

○ Modèle/équipement spécial

● Standard

***** Adaptées aux plans de couchage des lits Völker

****** Possible pour des grandes quantités. Nous consulter!

VÖLKER

Völker S.à.r.l.
13, avenue de l'Energie · 67800 Bischheim
Tél.: 03.88.83.14.52
Fax: 03.88.83.15.69
www.voelker.fr · info@voelker.fr

ProSell! FKP5 852f 07.08-1.000
Ceci est une information de VÖLKER AG. Sous-réserve de modifications techniques de la construction et de la finition. Des modifications peuvent être apportées sans avertissement préalable. Toutes ces données sont indicatives. Sous réserve d'erreur d'impression.